

2000 年 3 月 21 日

會議討論文件

立法會司法及法律事務委員會

《仲裁條例》(第 341 章)第 2GG 條修訂建議

引言

本文件的目的，是就業內人士建議修訂《仲裁條例》(第 341 章)第 2GG 條以便清晰訂明條文同樣適用於在香港或以外地區作出的裁決一事，告知委員會政府的意見。

背景

2. 第 2GG 條在 1997 年 6 月實施之前，條文的前身第 2H 條容許在香港或以外地區作出的裁決，在取得前高等法院的許可後，循簡易程序在港強制執行，以代替普通法下通過訴訟強制執行的方法。普遍認為第 2GG 條具有相同的效用，直至范達理法官在 1998 年裁定該條文僅適用於在香港作出的裁決¹。

3. 在本年初政府對《仲裁條例》作出新近修訂時，有建議修訂第 2GG 條，使在非《承認及執行外國仲裁裁決紐約公約》(1958 年)成員國的國家或地區（例如阿爾巴尼亞、巴西、伊拉克、紐芬蘭和台灣）作出的裁決，在取得高等法院原訟法庭的許可後，可以在香港循簡易程序強制執行²。

¹ 五豐行 訴 ABC (1998) 1 HKC 213。

² 根據條例第 42(1)條的規定，公約裁決可依據條例第 2GG 條循簡易程序強制執行。

4. 政府同意，經研究終審法院就在港強制執行台灣法院發出的破產令一案的裁決後³，會跟進修訂建議。終審法院在 2000 年 1 月 27 日作出該項裁決。

建議

5. 我們同意，在第 2GG 條取代第 2H 條時，顯然並無意圖改變條文的效用，即令香港或香港以外地區作出的裁決可以在香港循簡易程序強制執行。

6. 最近，終審法院裁定台灣法院一項破產令可以在香港強制執行，因為該命令只涉及與訟各方的私人權利，而不是為台灣政府的利益而發出的。判決依循下述普通法原則：一個(在法律上或事實上不被承認)政府的個別作為，若涉及私人權利，及與公共政策不相違背的情況下，本地法院可以基於公正原則和常理，及為維護法紀起見，承認有關作為。

7. 鑑於上述情況，我們建議修訂第 2GG 條一

- (a) 確認條文適用於香港或香港以外地區作出的裁決；以及
- (b) 列明法院決定是否准許循簡易程序強制執行台灣裁決時應該考慮的因素(包括上述終審法院判決突顯的考慮因素，例如：需要保障的利益是否私人利益、強制執行裁決是否符合公正原則和常理、維護法紀的需要和公共政策等)。

前瞻

³ Chen Li Hung 及其他人 訴 Ting Lei Miao 及其他人(FACV No.2 of 1999)。

8. 在諮詢本地的法律及仲裁專業團體後，上述建議或會列入下一條《成文法(雜項規定)條例草案》。我們正安排在下一個立法會會期提交上述條例草案。

律政司

2000年3月



Terms of reference 職權範圍

最新消息	搜尋此網頁	網頁目錄	職權範圍
職權範圍			
教資會是什麼機構	大學教育資助委員會由香港特別行政區行政長官委任，職權範圍如下：		
工作目標			a. 按社會的需要，檢討下列事項：-
成員名單			i. 本港各大學以及由行政長官指定的其他院校的教育設施；
角色與職能			ii. 各院校的發展計劃；及
教資會秘書處			iii. 各院校所需的教育經費。
受教資會資助院校			b. 就下列事項向政府提供意見：-
統計數字			i. 應如何運用可能獲立法機關批核作教育用途的撥款；及
虛擬圖書館			ii. 行政長官向各該委員會諮詢有關高等教育各方面的事宜。
其他連結			
高等教育論壇			
私隱政策聲明			

[\[最新消息\]](#)
[\[搜尋此網頁\]](#)
[\[網頁目錄\]](#)
[\[教資會是什麼機構\]](#)
[\[職權範圍\]](#)
[\[工作目標\]](#)
[\[成員名單\]](#)
[\[角色與職能\]](#)
[\[教資會秘書處\]](#)
[\[受教資會資助院校\]](#)
[\[統計數字\]](#)
[\[虛擬圖書館\]](#)
[\[其他連結\]](#)
[\[高等教育論壇\]](#)
[\[私隱政策聲明\]](#)

Site hosted by [Social Sciences Research Centre](#), [The University of Hong Kong](#), designed and maintained by [Fred E. Castro](#).

Last updated on Tuesday, February 29, 2000

Site hosted by [Social Sciences Research Centre](#), [The University of Hong Kong](#), designed by [Fred E. Castro](#).



Managing

成員名單

最新消息 | 業務範疇 | 職責自錄 | 其他連結

教資會是什麼機構

職權範圍

工作目標

成員名單

角色與職能

教資會秘書處

受教資會資助院校

統計數字

虛擬圖書館

其他連結

高等教育論壇

諮詢及政策聲明

大學教育資助委員會委員名單

(在二零零零年三月一日的情況)

Chairman 主席			
Dr Alice Lam, JP 林李翹如博士	<i>Former Managing Director,</i> Hang Seng Bank	1.4.1998	31.1.2002
Members 委員			
Mr Victor Cha Mou-zing 查懋成先生	<i>Managing Director,</i> HKR Asia Pacific Pte Ltd	1.4.1999	31.3.2001
Professor Cheng Yin-cheong 鄭燕祥教授	<i>Centre Director,</i> The Centre for Research and Development, The Hong Kong Institute of Education	1.4.1998	31.3.2002
Professor Sir Colin Dollery	<i>Professor Emeritus,</i> University of London; <i>Senior Consultant,</i> SmithKline Beecham Pharmaceuticals, UK	1.4.1989	31.3.2000
Professor Albert R George	<i>John F. Carr Professor of Mechanical Engineering,</i> <i>Director,</i> Center for Manufacturing Enterprise (CME), Cornell University, USA	1.1.1991	31.3.2000
Professor Alan D Gilbert	<i>Vice-Chancellor,</i> The University of Melbourne, Australia	1.4.1998	31.3.2002
Professor Charles Kao, CBE, 高錕教授, CBE	<i>Chairman,</i> Transtech Services Ltd	1.4.1999	31.3.2001
Dr Eddy Li	<i>Managing Director,</i>		

Sau-hung 李秀恆博士	Campell International (Holdings) Ltd	1.4.1999	31.3.2001
Dr York Liao, JP 廖約克博士, 大平紳士	<i>Executive Director,</i> Varitronix Ltd.	1.11.1994	31.3.2001
Dr Lo Ka-shui, JP 羅嘉瑞博士, 太平紳士	<i>Deputy Chairman & Managing Director,</i> Great Eagle Holdings Ltd	1.4.1999	31.3.2001
Professor Lu Yongxiang 路甬祥教授	<i>President,</i> Chinese Academy of Sciences, China	20.3.1996	31.3.2002
Professor Diana P S Mak 麥萍施教授	<i>Head,</i> Department of Applied Social Studies, The Hong Kong Polytechnic University	1.4.1993	31.3.2000
Mrs Mak Chen Wen-ning 麥陳尹玲女士	<i>Principal,</i> Queen Elizabeth School Old Students' Association Secondary School	1.4.1999	31.3.2001
Professor William F Massy	<i>President,</i> The Jackson Hole Higher Education Group; <i>Professor of Education and Business Administration,</i> National Centre for Post-Secondary Improvement at Stanford University, USA	1.4.1990	31.3.2001
Professor Sir Ronald Oxburgh, KBE, FRS	<i>Rector,</i> Imperial College of Science, Technology and Medicine, London, UK	1.4.1989	31.3.2001
Professor Helen F H Siu 蕭鳳霞教授	<i>Professor and Director of Graduate Studies,</i> Department of Anthropology, Yale University, USA	23.4.1992	31.3.2001
Professor Sir Stewart Sutherland, FBA, FRSE	<i>Vice-Chancellor,</i> University of Edinburgh, UK	1.4.1995	31.3.2001
Professor dr Frans A van	<i>Rector Magnificus,</i> University of Twente, The Netherlands; <i>Professor of Public Policy</i>	13.8.1996	31.3.2002

Vught	<i>and former Director,</i> The Centre for Higher Education Policy Studies (CHEPS)		
Mr Peter Wang Kin-chung 汪建中先生	<i>President,</i> Tristate Holdings Limited	1.4.1999	31.3.2001
Professor Wee Chow Hou 黃昭虎教授	<i>Professor,</i> Department of Business Policy, Faculty of Business Administration, National University of Singapore, Singapore	13.8.1996	31.3.2001
Professor Richard Y C Wong 王于漸教授	<i>Director,</i> School of Business, The University of Hong Kong	1.4.1993	31.3.2001
Dr Anne Wright, CBE	<i>Chief Executive,</i> University for Industry, UK	23.4.1992	31.3.2000
Professor Kenneth Young 楊綱凱教授	<i>Professor of Physics, and Pro-Vice-Chancellor, Dean of Graduate School,</i> The Chinese University of Hong Kong	1.4.1993	31.3.2002
Secretary			
Mr N J French, JP 范能知太平 紳士	<i>Secretary-General, UGC</i>	-	-

[\[最新消息\]](#)
[\[搜尋此網頁\]](#)
[\[網頁目錄\]](#)
[\[教資會是什麼機構\]](#)
[\[職權範圍\]](#)
[\[工作目標\]](#)
[\[成員名單\]](#)
[\[角色與職能\]](#)
[\[教資會秘書處\]](#)
[\[受教資會資助院校\]](#)
[\[統計數字\]](#)
[\[虛擬圖書館\]](#)
[\[其他連結\]](#)
[\[高等教育論壇\]](#)
[\[私隱政策聲明\]](#)

Site hosted by [Social Sciences Research Centre, The University of Hong Kong](#), designed and maintained by [Fred E. Castro](#).

Last updated on Wednesday, March 1, 2000